

# Psa

## Chapter 143

Ukrainian Interlinear

Reference: Ukrainian Ogienko Bible

תַּחֲנוּנֵי בְּלָגָנִים—מִי אֱלֹהֵי הָאָזְנוּהָ תִּפְלְתִי שְׁמַע וַיְהוָה לְדָוִד מִזְמוֹר 1  
благання—мої — почуй молитву—мою почуй ГОСПОДИ Давидова Пісня  
[H8469](#) [H0413](#) [H0238](#) [H8605](#) [H8085](#) [H3068](#) [H1732](#) [H4210](#)  
בְּצִדְקָתְךָ: עֲנֵנִי בְּאִמְנַתְךָ  
праведністю—Твоєю відповідж—мені вірністю—Твоєю  
[H6666](#) [H0530](#)

Давидів.

לְפָנַי תְּבִיאָה וְאֵלֹהֵי יִצְדָק לֹא־כִי עֲבָדָךָ אֶת־בְּמִשְׁפָּט תָּבוֹא וְאֵלֹהֵי 2  
перед—Тобою оправдається не бо рабом—Твоїм з у—суд входить і—не  
[H6440](#) [H6663](#) [H3808](#) [H5650](#) [H0854](#) [H4941](#) [H0935](#) [H0408](#)  
חַיִּים כָּל־  
живий жодний  
[H3605](#)

Він моє милосердя й твердіня моя, фортеця моя та моя охорона мені, Він мій щит, і я до Нього вдаюся, Він мій народ підбиває під мене!

הוֹשִׁיבֵנִי חַיַּתִּי לְאֶרֶץ דָּכָא נַפְשִׁי וְאוֹיֵב רָדַף כִּי 3  
посадив—мене життя—моє до—землі розтопав душу—мою ворог переслідує Бо  
[H3427](#) [H0776](#) [H1792](#) [H5315](#) [H0341](#) [H7291](#)  
עוֹלָם: כְּמֵתִים בְּמַחְשָׁבִים  
давних як—мертвих у—темряві  
[H5769](#) [H4191](#) [H4285](#)

Господи, що́ то людина, що знаєш її, що́ то син людський, що зважаєш на нього?

לִבִּי: יִשְׂתַּמֵּם בְּתוֹכִי רוּחִי עָלַי וַתִּתְעַטֵּף 4  
серце—моє заціміло в—мені дух—мій у—мені І—змагає  
[H8074](#) [H8432](#) [H7307](#)

Людина стала до пари подібна, її дні — як та тень промину́ща!

אֲשׁוּחָח: יָדַי בְּמַעֲשֵׂה פְעֻלָּה בְּכָל־הַגִּיתִי מִקְדָּם וַיָּמִים זְכָרְתִי 5  
міркую рук—Твоїх про—вчинки ділами—Твоїми над—усіма роздумую давні дні Згадую  
[H7878](#) [H3027](#) [H4639](#) [H6467](#) [H3605](#) [H1897](#) [H3117](#) [H2142](#)

Господи, нахили Своє небо, — й зійди, доторкніся до гір, — і вони задимують!

סֵלָה: לְךָ עִיפָה כְּאֶרֶץ וּנְפִשִׁי אֵלֶיךָ יָדִי פְרִשְׁתִּי 6  
Села до—Тебе спрагла як—земля душа—моя до—Тебе руки—мої Простягаю  
[H5542](#) [H5889](#) [H0776](#) [H5315](#) [H0413](#) [H3027](#) [H6566](#)

Заблищі блискавицею, й їх розпорощ, пошли Свої стріли, і їх побентеж!

פְּנִיָּךְ תִּסְתָּר אֶל־ רוּחִי כְּלָתָה יְהוָה וְעֲנִי מִהָרַ 7  
 обличчя-Твого сховуй не дух-мій знемагає ГОСПОДИ відповіж-мені Швидше  
[H6440](#) [H5641](#) [H0408](#) [H7307](#) [H3615](#) [H3068](#)

בּוֹר יִרְדִּי עַם־ וְנִמְשַׁלְתִּי מִמֶּנִּי  
 у-яму тих-хто-сходять до і-уподібнюся від-мене  
[H3381](#)

Пошли з висоті Свою руку, й мене порятуй, і визволь мене з вод великих, від руки чужинців,

הַשָּׁמַיִם וּבִבְרָךְ חַסְדֶּךָ כִּי־ בָּךְ בְּטַחְתִּי הוֹדִיעֵנִי רְדֶּךָ־ 8  
 шлях покажи-мені надіюся на-Тебе бо милість-Твою зранку Дай-мені-почути  
[H1870](#) [H3045](#) [H0982](#) [H1242](#) [H8085](#)

זוֹ אֵלֶיךָ כִּי־ אֵלֶיךָ נִשְׂאָתִי נַפְשִׁי׃  
 яким-йти цей до-Тебе бо до-Тебе піднімаю душу-мою  
[H3212](#) [H2098](#) [H0413](#) [H5375](#) [H5315](#)

що їхні уста промовляють неправду, а їхня правіця — правіця зрадліва!

הַצִּלֵּנִי וּמְאִיבֵי יְהוָה אֵלֶיךָ כָּסָתִי׃ 9  
 Визволи-мене від-ворогів-моїх ГОСПОДИ до-Тебе сховався  
[H5337](#) [H0341](#) [H3068](#) [H0413](#) [H3680](#)

Боже, я пісню нову заспіваю Тобі, на а́рфі десятистру́нній заграю Тобі,

וּלְמַנְרֵי לַעֲשׂוֹת רְצוֹנָךְ כִּי־ אַתָּה אֱלֹהֵי רוּחֶךָ טוֹבָה 10  
 Навчи-мене чинити волю-Твою бо Ти Бог-мій Дух-Твій добрий  
[H3925](#) [H7522](#) [H0433](#) [H7307](#)

תִּנְחֵנִי בְּאַרְצֵי מִישׁוֹר׃  
 нехай-веде-мене на-землю рівну  
[H5148](#) [H0776](#) [H4334](#)

що Ти перемогу царям подаєш, що рятуюєш Давида, Свого раба, від лихого мечá!

לְמַעַן־ שְׁמֹךְ יְהוָה וּבְצַדִּיקְתֶּךָ תוֹצִיאַ מִצָּרָה נַפְשִׁי׃ 11  
 імені-Твого ГОСПОДИ оживи-мене праведністю-Твоєю виведи з-біди душу-мою  
[H4616](#) [H8034](#) [H3068](#) [H2421](#) [H6666](#) [H3318](#) [H5315](#)

Порятуй же мене й збережи Ти мене від руки чужинців, що їхні уста промовляють марно́ту, а їхня правіця — правіця зрадліва,

וּבְחַסְדֶּךָ תִּצְמִית אֹיְבֵי וְהָאֲבֵדְתָּ כָּל־ צַרְרֵי נַפְשִׁי כִּי־ 12  
 і-милістю-Твоєю винищиш ворогів-моїх і-згубиш усіх утискачів душі-моєї бо  
[H6789](#) [H0341](#) [H0006](#) [H3605](#) [H5315](#)

עַבְדְּךָ׃ אֲנִי  
 раб-Твій я  
[H5650](#) [H0589](#)

щоб були сини наші, немов саджанці, виплекані в їхній мо́лодості, наші дóчки — немов ті нарі́жні стовпí, вітесані на о́крáсу пала́ти!